

GENEL SÖZLEŞME KOŞULLARI

BİREYSEL YÜKLENİCİLERE AİT HİZMETLER İÇİN

1. YASAL STATÜ: Bireysel Yüklenici Birleşmiş Milletler Kalkınma Programına (UNDP) karşı bir Bireysel Yüklenici yasal statüsüne sahip olacaklardır, ve hiç bir amaca yönelik olarak, BM Personel Yönetmelikleri ve Kuralları kapsamında UNDP'nin bir "personeli" olarak değerlendirilmeyecektir, veya 13 Şubat 1946 tarihinde Birleşmiş Milletler Genel Kurulu tarafından kabul edilen Birleşmiş Milletler'in Öncelikleri ve Dokunulmazlıkları Anlaşmasının amacına yönelik olarak, Birleşmiş Milletler'in bir "Görevlisi" olarak değerlendirilmeyecektir. Buna göre, Sözleşme içerisindeki veya Sözleşme ile ilgili hiçbir husus UNDP ile Bireysel Yüklenici arasında bir işveren ve çalışan ilişkisi, veya vekalet veren ve vekil ilişkisi tesis etmeyecektir. UNDP'nin ve Bireysel Yüklenicinin, varsa, görevlileri, temsilcileri, çalışanları veya alt-yüklenicileri hiçbir şekilde karşı tarafın çalışanları veya acenteleri olarak düşünülmemeyecektir ve UNDP ve Bireysel Yüklenici, söz konusu kişi veya kurumlarla kurduğu ilişkilerden dolayı veya bu ilişkilerle ilgili olarak ortaya çıkan taleplerden tek başına sorumlu olacaktır.

2. AHLAKİ DAVRANIŞ STANDARTLARI: Genel Olarak: Bireysel Yüklenici, Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinin yerine getirilmesi ile bağlantılı olarak, UNDP haricinde hiçbir otoriteden talimat istemeyecek veya böyle bir talimatı kabul etmeyecektir. UNDP haricindeki bir otoritenin Bireysel Yüklenici'nin Sözleşme kapsamındaki performansları ile ilgili herhangi bir talimat vermeye çalışması durumunda, Bireysel Yüklenici derhal UNDP'ye bilgi verecek ve UNDP'nin istediği makul her türlü desteği sağlayacaktır. Bireysel Yüklenici, kendisinin Sözleşmenin edimlerini yerine getirmesi ile ilgili olarak veya Sözleşme kapsamındaki yükümlülükleri ile ilgili olarak diğer konularda, UNDP'nin menfaatlerini olumsuz bir şekilde etkileyebilecek hiçbir eylemde bulunmayacaktır. Bireysel Yüklenici, Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini, UNDP'nin menfaatlerine tam olarak dikkat etmek sureti ile yerine getirecektir. Bireysel Yüklenici, Sözleşmenin verilmesinden veya Sözleşmenin edimlerinin yerine getirilmesinden dolayı veya bunlarla ilgili olarak, UNDP'nin herhangi bir temsilcisine, görevlisine, çalışanına veya başka bir acentesine doğrudan veya dolaylı herhangi bir menfaat teklif etmediğini ve etmeyeceğini beyan eder. Bireysel Yüklenici Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinin yerine getirilmesi üzerinde bağlayıcı olan bütün yasalara, tüzüklere, kural ve yönetmeliklere uyacaktır. Sözleşmenin edimlerinin yerine getirilmesi aşamasında, Bireysel Yüklenici 18 Haziran 2002 tarih ve ST/SGB/2002/9 sayılı "Sekreterlik Görevleri ve Misyon Uzmanlığı Haricindeki Görevlilerin Statüsüne, Genel Hak ve Görevlerine İlişkin Düzenlemeler" başlıklı Genel Sekreter Bülteninde belirtilen mesleki ahlak standartlarına uygun hareket edecektir. Bireysel yüklenici UNDP tarafından çıkartılan bütün güvenlik direktiflerine uyacaktır.

Cinsel İstismar ve Tacizin Yasaklanması: Sözleşmenin edimlerinin yerine getirilmesi aşamasında Bireysel Yüklenici, "Cinsel istismardan ve cinsel sömürden korunmaya yönelik özel tedbirler" konulu 9 Ekim 2013 tarih ve ST/SGB/2003/13 sayılı Genel Sekreterlik Bülteni içerisinde belirtilen ahlaki davranış standartlarına uygun hareket edecektir. Özellikle Bireysel Yüklenici, bu bülten içerisinde tanımlandığı şekliyle, cinsel istismar veya cinsel sömürü teşkil edebilecek hiçbir davranış içerisinde bulunmayacaktır.

Bireysel Yüklenici, bu belgenin hükümlerinden herhangi birinin herhangi bir şekilde ihlal edilmesinin Sözleşmenin önemli bir ihlalini teşkil edeceğini, ve, herhangi bir kişinin sahip olabileceği diğer yasal hak veya çözüm yollarına ek olarak, Sözleşmenin askıya alınması veya feshedilmesi için bir gerekçe teşkil edeceğini bilir ve kabul eder. Buna ek olarak, bu belge içerisindeki hiçbir husus UNDP'nin yukarıda bahsi geçen mesleki ahlak standartlarının veya Sözleşmenin başka koşullarının ihlali ile ilgili iddiaları, uygun hukuki adımların atılması için ilgili ulusal otoritelerin dikkatine sunma hakkını sınırlamayacaktır.

3. MÜLKİYET HAKLARI, TELİF HAKLARI, PATENTLER VE DİĞER MÜLKİYET HAKLARI: Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerden herhangi birinin yerine getirilmesi için UNDP tarafından Bireysel Yükleniciye verilmiş olabilecek her türlü ekipman veya ikmal malzemelerinin sahibi UNDP olmaya devam edeceği gibi, Sözleşmenin tamamlanmasının ardından veya Bireysel Yüklenicinin artık bunlara ihtiyacı olmadığı zaman söz konusu bütün ekipmanlar UNDP'ye iade edilecektir. Bu ekipman ve ikmal malzemeleri, UNDP'ye iade edildiği zaman, normal aşınma ve yıpranmaya tabi olarak, Bireysel Yükleniciye teslim edilmiş olduğu haliyle aynı durumda olacaktır ve, Bireysel Yüklenici ekipman ve ikmal malzemelerinde normal aşınma ve yıpranmanın ötesinde görülen her türlü hasar veya bozulma sebebiyle UNDP'nin zararlarını ödemekle mükellef olacaktır.

Sözleşme kapsamında Bireysel Yüklenicinin UNDP için geliştirmiş olduğu ve, Sözleşmenin edimlerinin yerine getirilmesi ile doğrudan ilişkisi bulunan veya Sözleşmenin edimlerinin yerine getirilmesinin bir sonucu olarak, veya yerine getirilmesi esnasında, üretilen, hazırlanan veya derlenen diğer materyaller, ürünler, süreçler, icatlar, fikirler, know-how veya belgeler ile ilgili patentler, telif hakları ve ticari markalar dahil olmak üzere fakat bunlarla sınırlı olmaksızın, bütün fikri mülkiyet haklarının ve diğer mülkiyet haklarının sahibi UNDP olacaktır ve Bireysel Yüklenici buna benzer ürünlerin, belgelerin ve diğer materyallerin UNDP için ücret karşılığında yapılan işleri teşkil ettiğini kabul eder ve onaylar. Ancak, buna benzer fikri mülkiyet haklarının veya diğer mülkiyet haklarının: (i) Bireysel Yüklenicinin Sözleşme kapsamındaki yükümlülükleri yerine getirmesinden önce var olan, veya (ii) Bireysel Yüklenicinin, Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmesinden bağımsız olarak geliştirebileceği veya sahip olabileceği, veya geliştirmiş olabileceği yahut sahip olabileceği türdeki, Bireysel Yüklenicinin herhangi bir fikri mülkiyet hakkını veya diğer mülkiyet haklarını teşkil ettiği durumlarda, UNDP bunlarla ilgili herhangi bir mülkiyet talebinde bulunmaz ve bulunmayacaktır, ve Bireysel Yüklenici UNDP'ye Sözleşmenin gereksinimlerine uygun bir şekilde ve Sözleşmenin amaçlarına yönelik olarak, söz konusu fikri mülkiyet haklarını veya diğer mülkiyet haklarını kullanmak için kalıcı nitelikte bir lisans vermektedir. UNDP'nin talebi üzerine, Bireysel Yüklenici, Sözleşmenin ve yürürlükteki yasaların gereksinimlerine uygun bir şekilde, söz konusu mülkiyet haklarının güvenli bir şekilde muhafaza edilmesinde ve bunların UNDP'ye devredilip lisans verilmesinde genel anlamda

yardımcı olacak ve gerekli bütün adımları atacak, gerekli bütün belgeleri imzalayacaktır. Yukarıdaki hükümlere bağlı olarak, Sözleşme kapsamında Bireysel Yüklenici tarafından derlenen veya alınan diğer bütün verilerle birlikte, bütün haritalar, çizimler, fotoğraflar, mozaikler, planlar, raporlar, öngörüler, tavsiyeler, belgeler UNDP'nin malı olacaktır ve makul zamanlarda ve makul yerlerde UNDP'nin kullanımına veya denetimine sunulacaktır, bunlara gizli oldukları düşünülmektedir ve bunlar Sözleşme kapsamındaki hizmetlerin tamamlanmasının ardından yalnızca UNDP'nin yetkili görevlilerine teslim edilecektir.

4. BİLGİ VE BELGELERİN NİTELİĞİNİN GİZLİ OLMASI: UNDP veya Bireysel Yüklenici tarafından gizli olduğu düşünülen veya taraflardan biri ("Bilgiyi Veren Taraf") tarafından karşı Tarafa ("Bilgiyi Alan Taraf") Sözleşmenin edimlerinin yerine getirilmesi aşamasında verilen ve gizli olduğu belirtilen veya açıklanan bilgi ve veriler ("Bilgiler") ilgili Tarafça gizli tutulacaktır ve bunlara aşağıdaki şekilde yaklaşılacaktır: Buna benzer Bilgilerin alıcısı, Bilgiyi Veren Tarafın Bilgilerinin ifşa edilmesini, yayınlanmasını veya yayılmasını önlemek üzere, ifşa etmek, yayınlamak veya yaymak istemediği kendi benzer bilgilerinde gösterdiği ölçüde özen ve dikkati gösterecektir, ve Bilgiyi Alan Taraf, başka durumlarda Bilgiyi Veren Tarafın bilgilerini yalnızca ifşa edildiği amaca yönelik olarak kullanabilecektir. Bilgiyi Alan Taraf gizli Bilgileri başka bir tarafa, Bilgiyi Veren Tarafın önceden yazılı izni ile ifşa edebileceği gibi, söz konusu gizli bilgileri bilmesi gereken Bilgiyi Alan Taraf'ın görevlilerine, temsilcilerine, çalışanlarına, alt yüklenicilerine ve acentelerine, yalnızca Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerin yerine getirilmesi amacıyla ifşa edebilir. UNDP'nin ayrıcalık ve muafiyetlerinden herhangi bir şekilde feragat etmeksizin ve ilgili ayrıcalık ve muafiyetlere bağlı olarak, herhangi bir bilgi ifşaati yapılmadan önce koruyucu önlemler alınabilmesi veya uygun olabilecek başka adımlar atabilmesi için UNDP'nin makul bir fırsata sahip olmasına izin vermek amacı ile, Bilgilerin ifşa edilmesi ile ilgili bir talepten yeterince zaman önce, Bireysel Yüklenici'nin UNDP'ye bilgi vermesi koşulu ile, Bireysel Yüklenici bu Bilgileri yasalardan gerektirdiği ölçülerde ifşa edebilecektir. UNDP bu bilgileri, Birleşmiş Milletler Sözleşmesi, Genel Kurula veya diğer yönetici organlara ait kararlar ve düzenlemeler, veya Genel Sekreter tarafından yayımlanan kurallar uyarınca gerekli ölçüde ifşa edebilir. Bilgiyi Alan Taraf tarafından herhangi bir kısıtlama olmadan bir üçüncü taraftan alınmış olan, Bilgiyi Veren Tarafça herhangi bir gizlilik yükümlülüğü olmaksızın bir üçüncü tarafa verilmiş olan, Bilgiyi Alan Taraf tarafından önceden bilinmekte olan, veya herhangi bir zamanda bu belge kapsamında verilen herhangi bir Bilgiden tamamen bağımsız olarak Bilgiyi Alan Taraf tarafından geliştirilen Bilgilerin, Bilgiyi Alan Taraf tarafından ifşa edilmesi yasak değildir. Bu gizlilik yükümlülüğü ve kısıtlamaları Sözleşme uzatma süreleri de dahil olmak üzere, Sözleşmenin süresi boyunca geçerli olacaktır ve, Sözleşme içerisinde aksi belirtilmediği sürece, Sözleşmenin herhangi bir şekilde feshedilmesinin ardından geçerli kalmaya devam edecektir. Yukarıdaki hususlara hâlel getirmeksizin, Bireysel Yüklenici UNDP'nin, kendi takdiri altında, Sözleşmenin amacını, türünü, kapsamını, süresini ve bedelini, Bireysel Yüklenicinin adını, ve Sözleşmenin verilmesi ile ilişkili bilgileri ifşa edebileceğini kabul eder.

5. SEYAHAT, SAĞLIK RAPORU VE HİZMETİN SEBEP OLDUĞU ÖLÜM, YARALANMA VEYA HASTALIK: Eğer UNDP Bireysel Yüklenicinin, olağan ikamet yerinden geliş gidiş mesafesinden daha uzak mesafelere seyahat etmesini isterse, önceden yapılacak yazılı bir mutabakatın ardından, söz konusu seyahatlerin masrafları UNDP tarafından karşılanacaktır. Söz konusu seyahatler, hava yolu ile yapıldığında ekonomi sınıfında olacaktır. UNDP, UNDP'nin ofislerinde veya çalışma sahalalarında hizmetlere başlamasından önce, veya UNDP tarafından istenecek herhangi bir seyahate başlamadan önce, veya Sözleşmenin yerine getirilmesi ile bağlantılı olarak, tanınan bir doktordan "sağlık durumunun iyi olduğunu gösteren bir rapor" ibraz etmesini Bireysel Yükleniciden isteyebilir, Bireysel Yüklenici bu raporu söz konusu talebin ardından mümkün olan ilk fırsatta ve böyle bir seyahate çıkmadan önce verecektir, ve Bireysel Yüklenici seyahat izninin verildiği ülkenin veya ülkelerin aşı ile ilgili gereksinimleri konusunda Bireysel Yüklenicinin tam olarak bilgilendirildiğine yönelik confirmasyon dahil olmak üzere fakat bunlarla sınırlı olmaksızın, buna benzer beyanın doğruluğunu garanti eder.

Bireysel Yüklenici masrafları UNDP tarafından karşılanan seyahatte iken veya Sözleşme kapsamında UNDP'ye ait ofis çalışma sahalalarında herhangi bir hizmet yerine getirirken Sözleşme koşulları altında UNDP adına hizmetlerin yerine getirilmesi ile bağdaştırılabilecek şekilde, Bireysel Yüklenicinin ölmesi, yaralanması veya hastalanması durumunda, Bireysel Yüklenici veya duruma göre, Bireysel Yükleniciye bağlı olarak geçimini sürdürenler, talep üzerine verilebilecek olan, UNDP sigorta poliçesi kapsamında verilen tutara eşdeğer bir tazminata hak kazanacaktır.

6. DEVİR YASAĞI; TADİLATLAR: Bireysel Yüklenici, Sözleşmeyi ya da onun herhangi bir bölümünü, veya Sözleşme kapsamındaki haklardan, iddia veya yükümlülüklerden herhangi birini, UNDP'nin önceden yazılı izni olmaksızın devredemez, temlik edemez, transfer edemez, rehin edemez veya başka bir tasarrufta bulunamaz, ve bu yöndeki her türlü girişim geçersiz ve mülga olacaktır. Buna benzer taahhütler, lisanslar veya diğer formdaki Sözleşmeler UNDP'nin geçerli yazılı bir taahhüdüne tabi olmadığı sürece, Sözleşme kapsamında verilecek olan her türlü mal veya hizmet ile ilgili olarak her türlü ek taahhüdün, lisans veya diğer formdaki Sözleşmelerin hüküm ve koşulları UNDP'ye karşı geçerli ve uygulanabilir olmayacaktır ve hiçbir şekilde UNDP tarafından bu yönde bir taahhüt teşkil etmeyecektir. Sözleşme üzerinde yapılacak hiçbir değişiklik veya tadilat, UNDP'nin bir görevlisi veya uygun sözleşme idaresi ile Bireysel Yüklenici tarafından imzalanan, geçerli ve yazılı bir Sözleşme tadilatı yolu ile yapılmadığı sürece, UNDP aleyhinde geçerli ve uygulanabilir olmayacaktır.

7. ALT YÜKLENİCİLER: Bireysel Yüklenicinin Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerden herhangi birini yerine getirmek üzere alt yüklenicilerden hizmet alması gerekirse, Bireysel Yüklenici buna benzer alt yükleniciler için UNDP'den önceden yazılı olarak bir izin alacaktır. UNDP, kendi mutlak takdiri altında, bunun gerekçesini vermek zorunda kalmadan, önerilen herhangi bir alt yükleniciyi reddedebilir veya söz konusu alt yüklenicinin süreçten çıkarılmasını isteyebilir, ve söz konusu ret durumunda, Bireysel Yüklenici, Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinden herhangi birinin yerine getirilmesinde herhangi bir erteleme talep etme hakkına veya yükümlülüklerinden herhangi birinin yerine getirilmemesi için herhangi bir bahane öne sürme hakkına sahip olmayacaktır. Bireysel Yüklenici, kendi alt yüklenicileri tarafından yerine getirilen bütün hizmetler ve yükümlülüklerden dolayı tek başına sorumlu olacaktır. Alt yüklenicilik sözleşmesinin koşulları, işbu

Sözleşmenin hüküm ve koşullarının tamamına tabi olacaktır ve işbu Sözleşmenin hüküm ve koşullarına tam olarak uygun bir şekilde yorumlanacaktır.

8. BİRLEŞMİŞ MİLLETLER'İN ADININ, AMBLEMİNİN VEYA RESMİ MÜHRÜNÜN KULLANILMASI Bireysel Yüklenici, UNDP ile bir sözleşme ilişkisi olduğunu ticari fayda sağlamak veya ticari durumunu muhafaza etmek amacı ile reklam etmeyeceği veya başka bir şekilde kamuya açıklamayacağı gibi, Bireysel Yüklenici, hiçbir şekilde UNDP'nin adını, amblemini veya resmi mührünü, veya UNDP'nin adının herhangi bir şekilde kısaltmasını, UNDP'nin yazılı izni olmaksızın, kendi işleri ile bağlantılı olarak veya başka bir şekilde kullanmayacaktır.

9. TAZMİNAT: Bireysel Yüklenici: (a) UNDP tarafından Sözleşmenin koşulları kapsamında kısmen ya da tamamen ayrı ayrı veya birlikte, UNDP'ye verilen mal veya hizmetlerin veya her türlü patentli cihazların, telif hakkı kapsamındaki materyallerin UNDP tarafından kullanılmasının herhangi bir üçüncü tarafa ait herhangi bir patentin, telif hakkının, ticari markanın veya diğer fikri mülkiyet haklarının ihlalini teşkil ettiğine yönelik iddialar veya talepler; veya (b) Bireysel Yüklenicinin veya Sözleşmenin edimlerini yerine getirilmesi aşamasında onun tarafından, doğrudan ya da dolaylı olarak, istihdam edilen herhangi bir kişinin veya herhangi bir alt yüklenicinin, Sözleşmeye taraf olmayan herhangi bir kişiye yönelik bir yasal yükümlülüğe yol açabilecek her türlü eylemleri veya ihmalleri (işçi tazminatı talepleri niteliğindeki talepler ve sorumluluklar dahil olmak üzere fakat bunlarla sınırlı olmaksızın) ile ilgili olarak veya bunlardan dolayı veya bunlara dayalı olarak ortaya çıkan her türlü mahkeme masrafları ve harcamaları, avukatlık ücretleri, uzlaştırma ücretleri ve zararlar dahil olmak üzere fakat bunlarla sınırlı olmaksızın, türü veya niteliği ne olursa olsun, her türlü dava, kovuşturma, talep, iddia, kayıp ve sorumluluk konusunda UNDP'nin ve onun görevlilerinin, acentelerinin ve çalışanlarının zararlarını tazmin edecek, onları savunacak ve onları zarardan vareste kılacaktır.

10. SİGORTA: Bireysel Yüklenici, kendisinin veya herhangi bir alt yüklenicinin, Sözleşmenin edimlerinin yerine getirilmesi sürecinde doğrudan veya dolaylı olarak istihdam ettiği herhangi bir kişinin sebep olduğu, UNDP'nin mülküne yönelik her türlü kayıp, zarar veya hasarın ücretini UNDP'ye derhal ödeyecektir. Bireysel Yüklenici, Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerden herhangi birini karşılaması için gerekli olan sigortayı yaptırmaktan ve geçerli olarak sürdürmekten, ve masrafları Bireysel Yükleniciye ait olmak üzere, Sözleşme kapsamındaki hizmetleri sağlamak için, Bireysel Yüklenicinin Sözleşme kapsamındaki hizmetleri sağladığı dönemi kapsayacak şekilde Bireysel Yüklenicinin uygun olduğunu düşündüğü hayat, sağlık ve diğer tür sigortaları, yaptırmaktan tek başına sorumlu olacaktır. Bireysel Yüklenici, sigorta düzenlemelerinden hiçbirisinin Bireysel Yüklenicinin, hiçbir şekilde, Sözleşme kapsamındaki veya Sözleşme ile ilişkili yükümlülüğünü kısıtlayacak şekilde yorumlanmayacağını kabul eder ve onaylar.

11. İPOTEK VE REHİNLER: Bireysel Yüklenici, Bireysel Yüklenici aleyhindeki diğer herhangi bir iddia veya talep sebebiyle veya, Sözleşme kapsamında temin edilen malzemeler veya temin edilen her türlü mal karşılığında veya yapılan her türlü iş sebebiyle Bireysel Yükleniciye ödenmesi gereken veya gerekebilecek olan her türlü paraların karşılığında, herhangi bir kamu organı nezdinde veya UNDP nezdinde herhangi bir kişi tarafından herhangi bir ipotek, haciz veya diğer işlemin başlatılmasına sebep olmayacak veya buna izin vermeyecek veya böyle bir işlemin devam etmesine izin vermeyecektir.

12. MÜCBİR SEBEPLER; KOŞULLARDAKİ DİĞER DEĞİŞİKLİKLER: Bir mücbir sebep durumu teşkil eden herhangi bir gerekçe olması durumunda ve bunun ortaya çıkmasının ardından mümkün olan ilk fırsatta, eğer Bireysel Yüklenici Sözleşme kapsamındaki sorumluluklarını bu sebepten karşılayamaz veya yükümlülüklerini kısmen ya da tamamen yapamaz hale gelirse, Bireysel Yüklenici söz konusu durum veya gerekçe konusunda yazılı olarak UNDP'ye bildirim ve bilgi verecektir. Bireysel Yüklenici, Sözleşmenin edimlerinin yerine getirilmesini aksatan veya aksatma tehdidi teşkil eden herhangi bir olayın ortaya çıkması konusunda veya durumdaki diğer değişiklikler konusunda da UNDP'ye bilgi verecektir. *Mücbir sebep* bildirimini veya diğer durum değişikliğinin veya olayın bildirilmesini takip eden en geç on beş (15) gün içerisinde, Bireysel Yüklenici aynı zamanda, durum veya koşul değişikliği esnasında yapılması muhtemel maliyetlerin öngörüsü hakkında UNDP'ye bir beyanda bulunacaktır. Bu belge kapsamında istenen bildirim veya bildirimlerin alınmasının ardından, UNDP kendi mutlak takdiri altında, Bireysel Yükleniciye Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerin yerine getirilmesi için makul bir ek süre vermek veya Sözleşmeyi askıya almak da dahil olmak üzere, koşullara göre uygun veya gerekli olduğunu düşündüğü adımı atacaktır.

Bu belge içerisinde kullanıldığı haliyle *Mücbir sebep*, söz konusu durumların Bireysel Yüklenicinin hatası veya ihmali olmaksızın ve Yüklenicinin kontrolü dışında ortaya çıkması koşuluyla, öngörülemeyen ve karşı konulamayan her türlü doğal afet, (deklare edilmiş olsun veya olmasın) her türlü savaş, işgal, devrim, isyan veya benzer nitelik veya güce sahip diğer her türlü durum anlamına gelecektir. Bireysel Yüklenici, Sözleşme kapsamındaki her türlü yükümlülük ile ilgili olarak, Bireysel Yüklenicinin, UNDP'nin herhangi bir barışı koruma süreci, insani veya benzer operasyonlar gerçekleştirdiği, gerçekleştirmeye hazırlandığı veya bu süreçten ayrılmakta olduğu çeşitli alanlarda veya alanlar için iş yapması gerektiğini, ve söz konusu bölgelerdeki zorlu koşullardan, veya söz konusu bölgelerde ortaya çıkan her türlü iç huzursuzluk olayından dolayı veya bu olaylarla ilgili olarak söz konusu yükümlülüklerin yerine getirilmemesinin veya geç yerine getirilmesinin, kendi içinde ve kendi başına, Sözleşme kapsamında *Mücbir sebep* teşkil etmeyeceğini bilir ve kabul eder.

13. FESİH: Taraflardan her biri, karşı tarafa yazılı bildirim vermek suretiyle, kısmen ya da tamamen, Sözleşmeyi feshedebilir. Bu bildirim süresi, toplam süresi 2 (iki) aydan daha süre olan sözleşmeler için beş (5) gün olacakken, daha uzun süreli Sözleşmelerde bu süre on dört (14) gün olacaktır. Aşağıda verildiği üzere, uzlaşma veya tahkim işlemlerinin başlatılması, Sözleşmenin feshedilmesi anlamına gelmeyecek veya bunun için bir "gerekçe" olarak düşünülmeyecektir. UNDP, sahip olabileceği diğer hak veya çözüm yollarına halel getirmeksizin, aşağıdaki durumlarda Sözleşmeyi derhal feshedebilecektir: (a) Bireysel Yüklenici için iflas kararı verilmesi, Yüklenicinin tasfiye edilmesi veya borcunu ödeyemez hale gelmesi, veya borç erteleme başvurusunda bulunması veya herhangi bir ödeme veya geri ödeme yükümlülüğü altında olması veya iflasının açıklanması başvurusunda bulunması durumunda; (b) Yükleniciye bir borç erteleme veya

iflas erteleme kararı verilmesi, veya iflas ettiğinin beyan edilmesi durumunda; (c) Bireysel Yüklenicinin bir veya daha fazla alacaklı lehine bir devir yapması durumunda; (d) Bireysel Yüklenicinin borcunu ödeyebilmesi için bir Kayyum atanması durumunda; (e) Bireysel Yüklenicinin iflas ve ya kayyum karşılığında bir uzlaşma teklif etmesi durumunda; veya, (f) UNDP'nin makul şekillerde, Bireysel Yüklenicinin mali koşullarında, Bireysel Yüklenicinin Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerden herhangi birini yerine getirme becerisini tehlikeye atma veya başka bir şekilde önemli ölçüde etkileme tehdidi yaratan önemli bir olumsuz değişiklik yaşamış olduğunu tespit etmesi durumunda.

Sözleşmenin herhangi bir şekilde feshedilmesi durumunda, UNDP tarafından düzenlenen fesih bildiriminin alınmasının ardından, fesih bildirimini ile veya başka bir yazı ile UNDP tarafından verilecek talimatlar haricinde, Bireysel Yüklenici: (a) Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinin ivedi ve düzenli bir şekilde sona erdirilmesi, ve bunu yaparken, masrafların minimum düzeye indirilmesi adına derhal adımlar atacaktır; (b) Söz konusu bildirim aldığı tarihte ve bu tarihten itibaren Sözleşme kapsamında daha başka bir taahhütte bulunmaktan kaçınacaktır; (c) tamamlanmış olan veya kısmen tamamlanmış olan bütün çizimleri, planları, bilgileri ve, eğer Sözleşme tamamlanmış olsaydı Sözleşme kapsamında UNDP'ye verilmesi gereken olan diğer unsurları, UNDP'ye teslim edecektir; (d) feshedilmemiş olan hizmetlerin yapımını tamamlayacaktır; ve (e) UNDP'nin bir menfaati olan veya makul ölçüde bir menfaat elde etmeyi planladığı ve Sözleşme ile ilişkili olarak, Bireysel Yüklenicinin elinde bulunan, ister soyut ister de somut, her türlü mülkün korunması ve saklanması için gerekli olabilecek, veya UNDP'nin yazılı olarak talep edebileceği diğer her türlü adımı atacaktır.

Sözleşmenin feshedilmesi durumunda, UNDP, Bireysel Yükleniciye, Sözleşmenin gereksinimlerine uygun olarak UNDP'nin memnun olacağı bir şekilde gerçekte yapılan iş miktarından daha fazla olmamak üzere, orantısız bazda ödeme yapmakla yükümlü olacaktır. Bireysel Yüklenici tarafından Sözleşmenin feshedilmesi sonucunda UNDP'nin uğrayabileceği ek masraflar, Bireysel Yükleniciye ödenmesi gereken tutarlardan UNDP tarafından kesilecektir.

14. MÜNHASIRLIK OLMAMASI: UNDP, herhangi bir zamanda başka bir kaynaktan, Sözleşme içerisinde belirtilen türde herhangi bir hizmeti alma hakkı veya aynı türde, kalitede ve miktarda malları temin etme hakkı bakımından hiçbir yükümlülük ve hiçbir kısıtlamaya tabi olmayacaktır.

15. VERGİLENDİRME: Birleşmiş Milletler'in Ayrıcalıkları ve Muafiyetleri ile ilgili Anlaşmanın 7 numaralı kısmının 2 numaralı Maddesi, diğerlerinin yanında, bağlı organları ile birlikte Birleşmiş Milletler'in, kamu şebeke hizmetleri ile ilgili ücretler haricinde, her türlü doğrudan vergiden muaf olduğunu, ve resmi kullanım için ithal veya ihraç edilen maddeler ile ilgili olarak gümrük kısıtlama ve harçlarından ve benzer nitelikteki masraflardan muaf olduğunu belirtir. Resmi bir idarenin Birleşmiş Milletlerin benzeri vergilerden, kısıtlamalardan, harç veya ücretlerden muafiyetini tanımayı reddetmesi durumunda, Bireysel Yüklenici karşılıklı kabul edilebilir bir prosedür belirlemek üzere derhal UNDP'ye danışacaktır. UNDP, Sözleşme kapsamında Bireysel Yükleniciye ödenen her türlü tutar ile ilgili olarak Bireysel Yüklenici tarafından ödenmesi gereken vergiler, harçlar veya diğer benzer ücretler konusunda hiçbir sorumluluk altında olmayacaktır, ve Bireysel Yüklenici buna benzer ödemeler ile ilgili olarak UNDP'nin Bireysel Yükleniciye herhangi bir kazanç beyanı vermeyeceğini kabul eder.

16. DENETİM VE TETKİKLER: UNDP tarafından ödenen her türlü fatura, UNDP'ye veya UNDP'nin diğer yetkili ve nitelikli organlarına ait, kurum içi veya kurum dışı, denetçilerin ödeme-sonrası denetimine tabi olacaktır. Bireysel Yüklenici, Sözleşme ile ilgili hususlar konusunda veya Sözleşmenin verilmesi konusunda ve Sözleşme kapsamındaki yerine getirilen yükümlülükler konusunda, UNDP'nin soruşturmalar yapabileceğini bilir ve kabul eder.

Bireysel Yüklenici, bu belge kapsamındaki her türlü ödeme-sonrası inceleme ve tetkiklerde, zamanında ve tam olarak işbirliği yapacaktır. Bahsi geçen işbirliğine, Bireysel Yüklenicinin, ödeme-sonrası denetiminin veya araştırmasının amaçlarına yönelik olarak, makul zamanlarda ve makul koşullarda, her türlü ilgili bilgi ve belgeyi sunması dahil olacaktır, fakat işbirliği bununla sınırlı olmayacaktır. Bireysel Yüklenici, kendisinin avukatları, muhasebecileri ve diğer danışmanları da dahil olmak üzere fakat bunlarla sınırlı olmaksızın, varsa, çalışanlarının, alt yüklenicilerinin ve acentelerinin, bu belge kapsamında UNDP tarafından gerçekleştirilecek her türlü ödeme-sonrası inceleme veya tetkikinde, makul şekilde işbirliği yapmalarını sağlayacaktır.

Eğer bir ödeme-sonrası denetiminin veya araştırmasının bulguları veya koşulları bunu gerektirirse, UNDP, kendi mutlak takdiri altında, hiçbir şekilde UNDP aleyhine bir sorumluluk olmaksızın, Sözleşmenin askıya alınması dahil olmak üzere fakat bununla sınırlı olmaksızın, uygun veya gerekli olabilecek her türlü önlemi alabilecektir.

Bireysel Yüklenici, ödeme-sonrası denetim veya araştırmasında, UNDP tarafından Sözleşmenin hüküm ve koşullarına aykırı bir şekilde ödenmiş olduğu gösterilen her türlü tutarı UNDP'ye iade edecektir. Söz konusu tutarlar UNDP tarafından, Sözleşme kapsamında Bireysel Yükleniciye ödenmesi gereken ücretlerden düşülebilir. UNDP'nin bir ödeme-sonrası denetimi ve araştırması yapma hakkı ve Bireysel Yüklenicinin buna uyma yükümlülüğü, Sözleşmenin süresinin bitmesiyle veya erken feshedilmesi ile sona ermeyecektir.

17. ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ:

DOSTANE UZLAŞMA: UNDP ve Bireysel Yüklenici, Sözleşmeden ve onun ihlalinden, feshedilmesinden veya geçersizliğinden kaynaklanan her türlü anlaşmazlığı, uyuşmazlığı veya talebi dostane bir şekilde çözüme kavuşturmak için elinden gelen çabayı sarf edecektir. Tarafların söz konusu dostane çözüme uzlaşma yolu ile ulaşmak istediği durumlarda, uzlaşma işlemleri Birleşmiş Milletler Uluslararası Ticaret Hukuku Komisyonunun o an için geçerli Uzlaşma Kurallarına ("UNCITRAL") uygun olarak, veya yazılı olarak taraflar arasında mutabakata bağlanabilecek diğer prosedürlere uygun olarak sağlanacaktır. **TAHKİM:** Sözleşmeden veya Sözleşmenin ihlalinden, feshedilmesinden veya geçersizliğinden dolayı taraflar arasında ortaya çıkan her türlü anlaşmazlık, uyuşmazlık veya iddia, yukarıda belirtilen şekilde, dostane biçimde çözüme kavuşturulmadığı sürece, taraflardan herhangi biri tarafından, o an geçerli olan UNCITRAL Tahkim Kurallarına uygun bir şekilde tahkime götürülecektir. Tahkim Mahkemesi'nin kararları uluslararası ticaret hukukunun genel ilkelerine dayalı olacaktır. Kanıt amaçlı bütün sorular için, 28 Mayıs 1983 tarihli Uluslararası Baro Birliği'nin Uluslararası Ticari

Uzlaşmalarda Kanıtların Sunulmasını ve Alınmasını Yöneten Destekleyici Kuralları Tahkim Mahkemesine rehberlik edecektir. Tahkim mahkemesi Sözleşme kapsamında verilen her türlü gizli bilginin veya, somut yahut soyut her türlü malın veya mülkün iadesini veya imhasını emretme, Sözleşmenin feshedilmesi emretme, veya duruma göre, Sözleşme kapsamında verilen her türlü gizli bilgilerin, veya soyut veya somut diğer bütün varlıklar, mal ve hizmetler ile ilgili olarak diğer koruma önlemlerinin alınmasını emretme yetkisine sahiptir ve bütün emirler UNCITRAL Tahkim Kurallarının 26 numaralı maddesi ("Ara Koruma Önlemleri") ve 32 numaralı maddesi ("Kararın Şekli ve Etkisi") uyarınca tahkim mahkemesi'nin yetkilerine uygun olmak durumundadır. Tahkim mahkemesi cezai tazminat konusunda karar verme yetkisine sahip olmayacaktır. Buna ek olarak, Sözleşme içerisinde aksi yönde açıkça belirtilmediği sürece, tahkim mahkemesi, o an itibarıyla geçerli olan Londra Bankalar arası Teklif Edilen Oran (London Inter-Bank Offered Rate ("LIBOR")) üzerinde bir faize karar verme yetkisine sahip olmayacaktır ve söz konusu faiz yalnızca basit bir faiz olacaktır. Taraflar buna benzer herhangi bir anlaşmazlığın, çelişkinin veya davanın nihai hükmü olarak söz konusu tahkimin sonucunda verilen her türlü tahkim kararına bağlı kalacaktır.

18. DAVALARIN SINIRLANDIRILMASI: Yukarıdaki 9 numaralı Maddedeki tazminat yükümlülükleri ile ilgili durumlar haricinde, veya Sözleşme içerisinde aksi belirtilen durumlar haricinde, Sözleşmeden dolayı ortaya çıkan, yukarıdaki 17 numaralı Maddeye uygun her türlü tahkim işlemi, davaya sebebiyet verecek gerekçenin ortaya çıkmasını takip eden üç (3) yıl içerisinde başlatılmalıdır. Taraflar ayrıca, bu amaçlara yönelik olarak, bir ihlal fiili olarak gerçekleştiği zaman, veya, sonradan ortaya çıkan kusurlar söz konusu olduğunda, durumdan zarar gören taraf davaya sebebiyet verecek gerekçenin başlıca unsurlarının tamamını öğrendiği zaman veya öğrenmesinin beklendiği zaman, veya bir garanti ihlali söz konusu olduğunda, ihale yapıldığı zaman bir dava açma gerekçesinin ortaya çıktığı düşünülecektir, ancak bunun istisnası olarak, eğer bir garanti malların veya herhangi bir sürecin veya sistemin gelecekteki performansına yönelik olduğu zaman ve bu ihlalin fark edilmesi için de söz konusu malların veya diğer süreçlerin veya sistemin Sözleşmenin gereksinimlerine uygun bir şekilde çalışmaya hazır olduğu zamanı beklemek gerektiği zaman, bir dava açma gerekçesinin, gelecekteki performans zamanı fiili olarak başladığı zaman ortaya çıktığı düşünülecektir.

19. AYRICALIKLAR VE MUAFİYETLER: Sözleşme içerisindeki veya Sözleşme ile ilgili hiçbir husus, bağlı organları da dahil olmak üzere Birleşmiş Milletler'in ayrıcalık ve muafiyetlerinden herhangi birinden, açıkça veya ima yolu ile, bir feragat olarak düşünülmeyecektir.